

CHEZ LA FAMILLE MOREAU



PLUS

SUR LA ROUTE

Programme de lecture en français



BIBLIOBUS



— Chez la famille Moreau —

Texte: Richard Townsend

Illustrations: Rhian Evans

— Sur la route —

Texte: Richard Townsend

Illustrations: Ramon Solà

Sous la direction de: Richard Townsend

Bestelnummer 540135 ISBN 90 238 1836 9

© 1984 Mary Glasgow Publications Ltd.

© 1985 SPRUYT, VAN MANTGEM & DE DOES B.V. / LEIDEN

Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotocopie, microfilm of op welke andere wijze ook zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgevers.

Voor reproductie(s) zoals bedoeld in artikel 16b en 17 van de Auteurswet 1912 (ten bate van eigen oefening, studie enz. en/of ten bate van organisaties, instellingen enz.) van één of meer pagina's is een vergoeding verschuldigd. Voor inlichtingen betreffende de hoogte en afdracht van de vergoeding kan men zich wenden tot de Stichting Reprorecht te Amstelveen.

CHEZ LA FAMILLE MOREAU



A la montagne, en Suisse, habite la famille Moreau. Monsieur Moreau est suisse et madame Moreau est suisse aussi.



Mais ce n'est pas une famille typique. Pourquoi? C'est une famille adoptée . . . et c'est une famille internationale! Quatre garçons et deux filles. Ce n'est pas normal, mais c'est super!



C'est bien ici, chez la famille Moreau. Je suis chez moi! Et j'aime beaucoup faire la cuisine. Là, je fais une omelette allemande . . . je casse les œufs et j'ajoute du lait, de la farine, du fromage et du beurre.

Philippe a vingt et un ans. Il est québécois — de Montréal. Lui, c'est le chef de cuisine. Il prépare une omelette pour huit personnes avec vingt-quatre œufs!

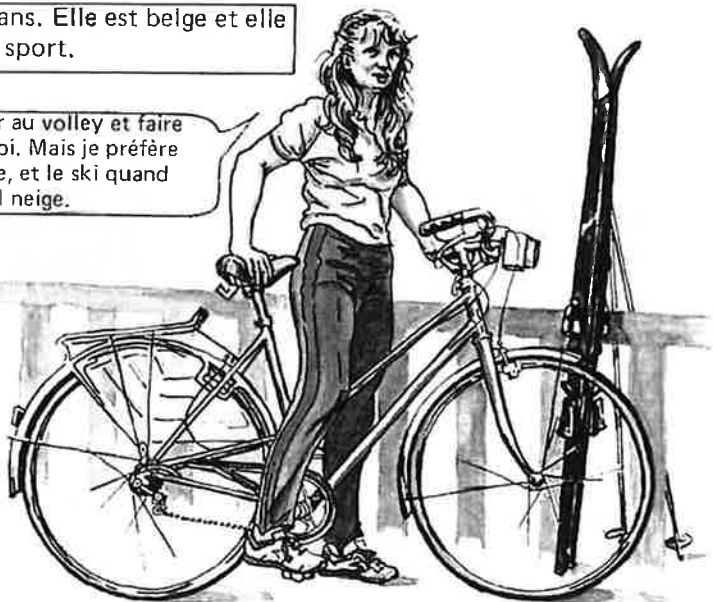
Salut! Je suis étudiant à l'université de Genève. Moi, je préfère lire, surtout les dictionnaires! Et je parle trois langues — même quatre: français, anglais, allemand . . . et un patois de Guadeloupe.



Charles a dix-neuf ans. Il est antillais — de Guadeloupe. Lui, c'est le «prof» de la famille! Il est très intelligent . . . il travaille beaucoup.

Carine a dix-huit ans. Elle est belge et elle fait beaucoup de sport.

J'aime jouer au volley et faire du judo, moi. Mais je préfère le cyclisme, et le ski quand il neige.



Je dessine les animaux.
J'adore les bébés-phoques.
Et aussi, j'aime danser.



SOCIÉTÉ POUR
LA PROTECTION
DES ANIMAUX

BÉBÉ-
PHOQUE



GIRAFE



ÉLÉPHANT



TIGRE

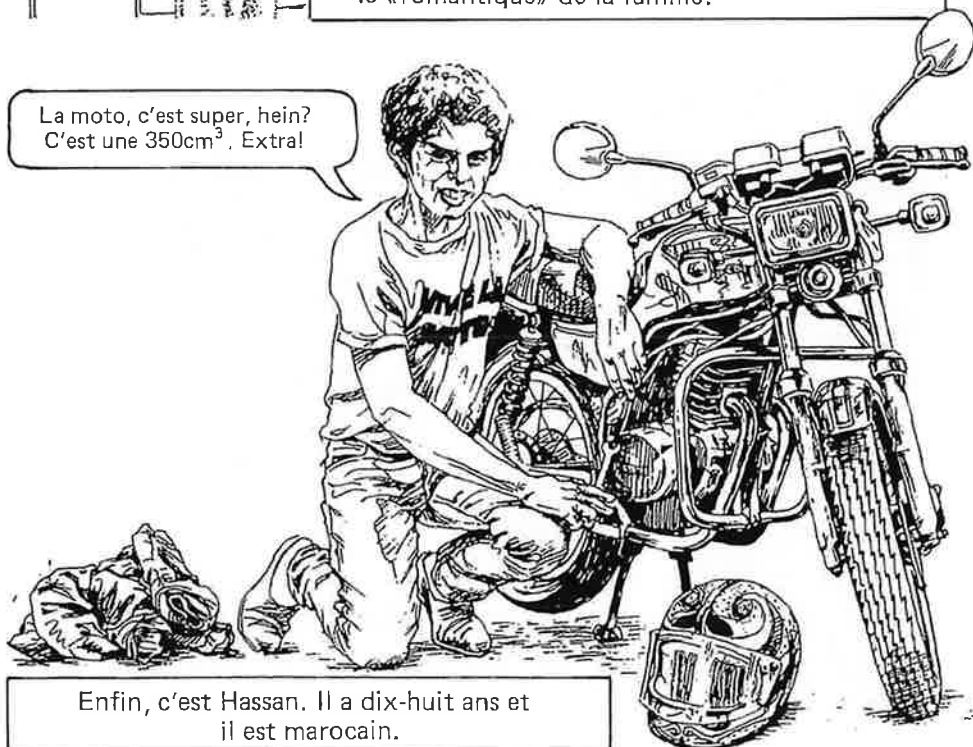
Jamila a seize ans. Elle est tunisienne.

Pour moi, le français est difficile. Et je suis timide! Alors, j'écris des poèmes.



Jean a dix-sept ans. Il est vietnamien. C'est lui, le «romantique» de la famille.

La moto, c'est super, hein?
C'est une 350cm³. Extra!



Enfin, c'est Hassan. Il a dix-huit ans et il est marocain.



Où vas-tu, Hassan?
A table!



Bon appétit!

Bon appétit!

Bon appétit!

Bon appétit!

Bon appétit!

Bon appétit!

Chez la famille Moreau, c'est sympa!

ACTIVITES BIBLIOBUS



A Dit zijn korte beschrijvingen van de zes jonge mensen van de internationale familie. Vul de namen en de leeftijden in.

	NATIONALITE	INTERETS	AGE	NOM
1.	belge	sports	?	?
2.	marocaine	moto	?	?
3.	antillaise	langues	?	?
4.	québécoise	cuisine	?	?
5.	tunisienne	animaux	?	?
6.	vietnamienne	poésie	?	?

B Kun je in het vierkant de Franse namen van acht geliefde tijdverdrijven vinden (verticaal of horizontaal)?

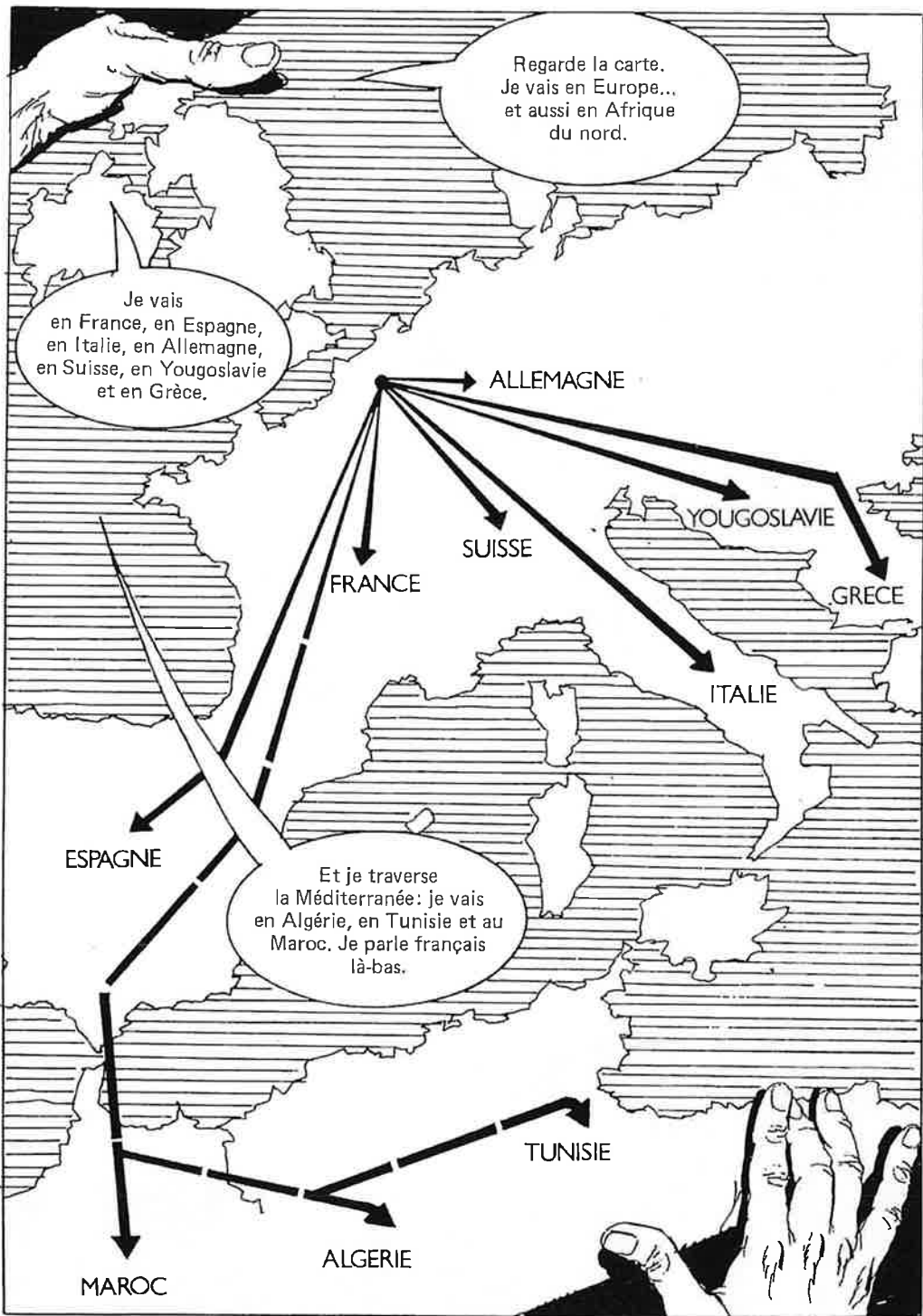
A R I W I A E C
 A R W I D I J C
 N V D A A E U U
 M O T O N R D I
 R L C O S B O S
 I L B X E S K I
 D E S S I N Y N
 C Y C L I S M E

SUR LA ROUTE



André Soulier est belge. Il habite à Bruxelles, la capitale de la Belgique. Qu'est-ce qu'il fait comme travail? Il est routier.

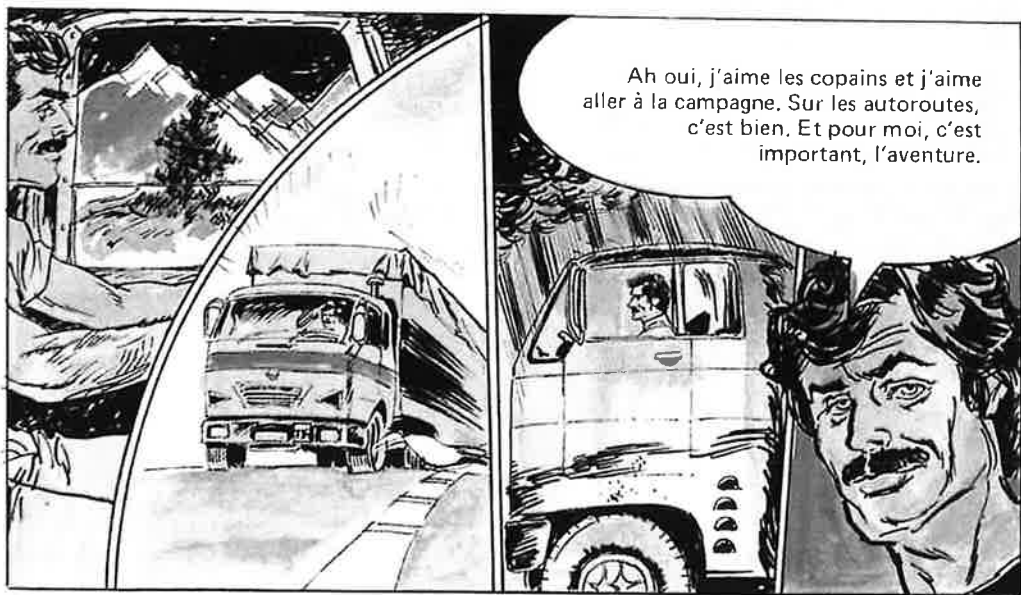








André a beaucoup de copains sur la route. Pietro est italien. Alain est français. Ted est anglais. Martin est allemand. Georges est grec. Saïd est marocain.





Pardon, Monsieur, la route pour Paris, s'il vous plaît?

Je n'aime pas ... les touristes,

... les motos,

... suivre les caravanes,

Allez, Grand-père!

... tomber en panne.

Oui, sur la route nationale 20.

Mais sur la route, ça, c'est normal!

ACTIVITES BIBLIOBUS



A Zoek de volgende inlichtingen op:

1. André Soulier's nationaliteit.
 2. De Franse naam voor de hoofdstad van België.
 3. De drie Noordafrikaanse landen die André bezoekt waar men Frans verstaat.
 4. Drie dingen die André in zijn vrachtauto bewaart.
 5. De naam van Andre's Griekse vriend
 6. Drie van de dingen waarvan André niet houdt als hij langs de weg is.
-

B De namen van landen zijn moeilijk om te schrijven, speciaal wanneer de klinkers ontbreken. Vul in A, E, I, O of U. Zo vind je de juiste schrijfwijze.

1. * S P * G N *
2. B * L G * Q * *
3. * L L * M * G N *
4. * T * L * *
5. G R * C *
6. S * * S S *
7. Y * * G * S L * V * *
8. M * R * C
9. T * N * S * *
10. * L G * R * *

VOCABULAIRE

Afrique du Nord – *Noord Afrika*

j'ajoute – *ik voeg (eraan) toe*

Allemagne – *Duitsland*

allemand(e) – *Duitser/Duitse*

aller – *gaan*

allez! – *kom!*

alors – *dus*

antillais – *Antilliaan*

avec – *met*

beaucoup (de) – *erg veel*

bébés-phoques – *baby-zeehonden*

beurre – *boter*

aubord de la route – *langs de weg*

ça – *dat*

camion – *vrachtwagen*

campagne – *buiten, het platteland*

carte – *(land)kaart*

je casse – *ik breek*

chauffeur – *bestuurder, chauffeur*

chez . . . – *bij . . . thuis*

chez moi – *thuis*

350 cm³ – *350 cm³*

code de la route – *verkeersregels*

confiture – *jam*

copain – *maat, kameraad*

faire la cuisine – *koken*

dans – *in*

de (d') – *van*

je dessine – *ik teken*

écouter – *luisteren naar*

j'écris – *ik schrijf*

en – *in*

enfin – *eindelijk*

Espagne – *Spanje*

espagnol – *Spanjaard*

essence – *benzine*

étudiant – *student*

je fais – *ik maak/ doe*

elle fait – *zij maakt/ doet*

farine – *meel*

fermé – *gesloten*

fille – *meisje*

fraise – *aardbei*

freins – *remmen*

fromage – *kaas*

garçon – *jongen*

grand-père – *grootvader*

ici – *hier*

il y a – *er zijn*

là – *daar, hier*

là-bas – *daarginds*

lait – *melk*

langue – *taal*

lire – *lezen*

lui – *hem*

mais – *maar*

même – *zelfs*

à la montagne – *in de bergen*

il neige – *het sneeuwt*

œuf – *ei*

où vas-tu? – *waar ga je heen?*

tomber en panne – *panne hebben,
blijven steken*

je parle – *ik spreek*

patois – *dialect*

poids lourds – *zware vrachtwagens*

poivre – *peper*

pour – *voor*

pourquoi – *waarom*

quand – *wanneer*

québécois – *inwoner van Quebec
(Canada)*

qu'est-ce qu'il fait? – *wat doet hij?*

route – *weg*

roturier – *vrachtwagenchauffeur*

sel – *zout*

je suis – *ik ben*

suivre – *volgen*

sur – *op*

surtout – *vooral*

sympa – *aardig*

tomber en panne – *panne hebben,
blijven steken*

commettravail – *voor werk*

je/il travaille – *ik/hij werk(t)*

je traverse – *ik steek over*

vie – *leven*

volant – *stuur*

voyager – *reizen*

vue – *gezicht*

BIBLIOBUS
Collection A

Livret 24: Chez la famille Moreau plus
Sur la route

Les autres titres de Niveau 5 sont:

Livret 21: Retour à la terre
plus Au travail

Livret 22: La pause
plus On écrit des lettres

Livret 23: Le problème
plus Monsieur Personnalité

Livret 25: Les vacances de Stephanie
plus Ou vas-tu, Nicolas?

SMT

MGJ